

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA PNEUMATYCZNEJ SZLIFIERKI MATRYCOWEJ HT4R650

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Urządzenie to, wyprodukowane według wysokich standardów, jeśli będzie używane zgodnie z niniejszymi instrukcjami i właściwie konserwowane, zapewni lata bezawaryjnej pracy.



WAŻNE: NALEŻY UWAŻNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI. ZWRÓCIĆ UWAGĘ NA WYMAGANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA WYKONYWANYCH PRAC. OSTRZEŻENIA I UWAGI: Z PRODUKTU NALEŻY KORZYSTAĆ W SPOSÓB PRAWIDŁOWY, Z ZACHOWANIEM OSTROŻNOŚCI ORAZ ZGODNIE Z JEGO PRZEZNACZENIEM. NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO POWYŻSZEGO MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ USZKODZENIA MIENIA I/LUB CIAŁA ORAZ SPOWODUJE UTRATĘ GWARANCJI. INSTRUKCJĘ NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU NA PRZYSZŁY UŻYTEK.



1. BEZPIECZEŃSTWO

Należy przestrzegać wszystkich zasad, przepisów i warunków BHP obowiązujących w warsztacie podczas korzystania z narzędzia.

- **Ostrzeżenie!** Przed wymianą końcówki lub serwisowaniem należy odłączyć dopływ powietrza.
 - Szlifierkę należy utrzymywać w dobrym stanie i wymieniać wszelkie uszkodzone lub zużyte części. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nieautoryzowane części mogą stwarzać niebezpieczeństwo i unieważniają gwarancję.
- **Ostrzeżenie!** Sprawdzić, czy utrzymywane jest prawidłowe ciśnienie powietrza i że nie jest ono przekraczane. Zalecamy wartość 90 PSI.
 - Chronić przewód powietrza przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy przewód powietrza jest zużyty i upewnić się, że wszystkie połączenia są zabezpieczone.
- **Ostrzeżenie!** Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy końcówka szlifierska jest bezpiecznie zamocowana, nie jest zużyta lub uszkodzona, jeśli jest uszkodzona, należy ją natychmiast wymienić.
 - Upewnić się, że zamienne końcówki szlifierskie nie są uszkodzone (pęknięcia, deformacje lub odpryski itp.).
 - Zawsze należy używać końcówek szlifierskich odpowiednich do szlifowanego materiału. Upewnić się, że podana maksymalna prędkość obrotowa końcówki jest większa niż podana na tabliczce znamionowej maszyny.
- **Ostrzeżenie!** Podczas pracy szlifierki matrycowej należy zawsze stosować zatwierdzone środki ochrony oczu lub twarzy.
 - Jeśli opary lub pył stanowią zagrożenie, należy stosować środki ochrony dróg oddechowych zgodnie z przepisami COSHH.
 - Stosować środki ochrony słuchu i rękawice ochronne.
 - Podczas pracy szlifierki należy trzymać ręce i ciało z dala od obrabianego przedmiotu.
 - Utrzymywać właściwą równowagę i podnóże. Upewnić się, że podłoga nie jest śliska i stosować obuwie antypoślizgowe.
 - Zabezpieczyć niestabilny przedmiot obrabiany za pomocą zacisku, imadła lub innego odpowiedniego urządzenia mocującego.
 - Nie wpuszczać dzieci ani innych osób postronnych do obszaru prowadzenia prac.
 - Unikać poddawania końcówki szlifierskiej nadmiernemu obciążeniu, zawsze delikatnie przykładać końcówki do obrabianego przedmiotu (ostre uderzenie może spowodować złamanie końcówki). Utrzymywać kontrolowany postęp pracy.
 - **NIE** zamoczyć szlifierki matrycowej ani nie używać jej w miejscach wilgotnych lub mokrych.
 - **NIE** trzymać przedmiotu obrabianego rękoma. Do zamocowania przedmiotu obrabianego należy użyć zacisków lub imadła.
 - **NIE** używać szlifierki matrycowej do zadań, do których nie została zaprojektowana.
- **Ostrzeżenie! NIE** używać szlifierki matrycowej, jeśli jest uszkodzona lub wadliwa.
 - **NIE** używać szlifierki matrycowej, chyba że przeprowadzony został instruktaż w zakresie jej użycia przez wykwalifikowaną osobę.
 - **NIE** nosić szlifierki matrycowej na wężu powietrza, ani nie wrywać węża z dopływem powietrza.
 - **NIE** kierować powietrzem z przewodu powietrznego bezpośrednio na siebie lub inne osoby.
- **Ostrzeżenie! NIE** szlifować żadnych materiałów zawierających azbest.
 - **NIE** włączać szlifierki, gdy końcówka ma kontakt z obrabianym przedmiotem.
 - **NIE** używać szlifierki matrycowej, w której znajdują się łatwopalne ciecze, substancje stałe lub gazy, takie jak rozpuszczalniki do farb, w tym odpadowe ścierniki lub ścierniki do czyszczenia itp.
 - **NIE** dotykać przedmiotu obrabianego blisko powierzchni ziemi, ponieważ będzie on bardzo gorący. Pozostawić do ostygnięcia. Przedmiot obrabiany może być również bardzo ostry.
 - **NIE** używać szlifierki w razie zmęczenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.
 - Podczas okresów, w których urządzenie nie jest używane, należy odłączyć dopływ powietrza i przechowywać je w bezpiecznym i suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

2. WPROWADZENIE

Jednoręczna prosta szlifierka matrycowa z korpusem aluminiowym i spustem z zamkiem bezpieczeństwa. Zacisk przyjmuje końcówki ścierające z trzonkami o średnicy 6 mm.

3. SPECYFIKACJA

NR MODELU: HT4R650
 Konfiguracja: prosta-midi
 Rozmiar tulei zaciskowej: \varnothing 3 mm, \varnothing 6 mm
 Prędkość obrotowa: 22000 rpm
 Zużycie powietrza: 198 l/min
 Ciśnienie robocze: 90 PSI
 Rozmiar wlotu powietrza: 1/4" BsP
 Długość: 170 mm
 Waga: 0,6 kg
 Moc akustyczna/ciśnienie akustyczne: 100/89 dB(A)
 Drgania/niepewność: 1,6/0,8 m/s²

4. PRZYGOTOWANIE

4.1. DOPIŁYW POWIETRZA

4.1.1. Zalecana procedura podłączania pokazana jest na Rys. 1.

■ **Ostrzeżenie!** Upewnij się, że dopływ powietrza jest czysty i nie przekracza 90 PSI podczas pracy szlifierką matrycową. Zbyt wysokie ciśnienie powietrza i nieczyste powietrze skracają żywotność produktu z powodu nadmiernego zużycia i może być niebezpieczne, powodując uszkodzenie i/lub obrażenia ciała.

4.1.2. Przed podłączeniem do dopływu powietrza należy upewnić się, że zawór powietrza (lub spust) szlifierki matrycowej znajduje się w pozycji „wył.”.

4.1.3. Wymagane jest ciśnienie powietrza 90 PSI oraz przepływ powietrza zgodnie z powyższą specyfikacją.

4.1.4. Codziennie opróżniać zbiornik powietrza sprężarki. Woda w przewodzie powietrznym uszkodzi szlifierkę.

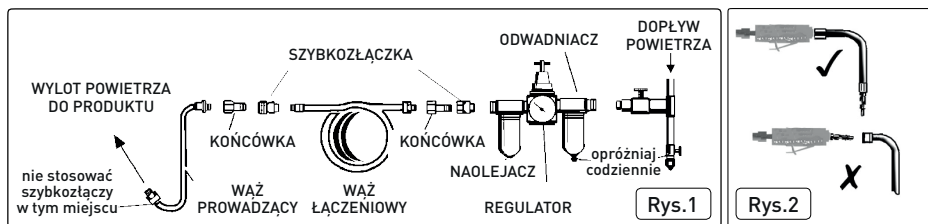
4.1.5. Czyścić filtr wlotu powietrza sprężarki co tydzień.

4.1.6. Ciśnienie w przewodzie powinno być zwiększone w celu skompensowania wyjątkowo długich węży powietrznych (ponad 8 metrów). Minimalna średnica węża wynosi 1/4" i/d. Złącza muszą mieć takie same wymiary wewnętrzne.

4.1.7. Chronić wąż przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami. Sprawdzić zużycie węży i upewnić się, że wszystkie połączenia są zabezpieczone.

4.2. Złączki.

4.2.1. Wibracje mogą być przyczyną awarii, jeśli szybkozłącze jest podłączone bezpośrednio do szlifierki matrycowej. W tym celu należy podłączyć wąż prowadzący do szlifierki. Następnie można użyć szybkozłącza do podłączenia węża głównego do węża łączeniowego linii powietrznej. Zob. Rys. 1 i 2.



5. OBSŁUGA

■ **Ostrzeżenie!** Należy przeczytać, zrozumieć, a następnie zastosować instrukcję bezpieczeństwa.

5.1. Podłączyć szlifierkę matrycową do dopływu powietrza.

5.2. Aby rozpocząć pracę, należy mocno przytrzymać i przesunąć dźwignię blokady spustu do przodu, naciskając jednocześnie spust.

5.3. Przed przystąpieniem do szlifowania przedmiotu obrabianego końcówka musi pracować z maksymalną prędkością obrotową.

5.4. Powoli i płynnie sprowadzić kamień szlifierski w kierunku obrabianego przedmiotu (unikaj szarpnięć).

5.5. Należy wywierać odpowiedni nacisk na szlifierkę matrycową, w zależności od rodzaju i wielkości obrabianego materiału. Unikać poddawania kamienia nadmiernemu obciążeniu lub silnym uderzeniom.

5.6. Zawsze mocno trzymać szlifierkę matrycową i delikatnie przykładac kamień do obrabianego przedmiotu. Utrzymywać kontrolowany, odpowiedni postępowanie pracy.

5.7. WYMIANA KAMIENI SZLIFERSKICH

■ **Ostrzeżenie!** Przed wymianą kamienia szlifierskiego należy odłączyć dopływ powietrza.

5.7.1. Sprawdzić, czy kamienie szlifierskie nie są w żaden sposób uszkodzone, np. pęknięcia, deformacje, odpryski itp. Nie wolno używać uszkodzonych kamieni.

5.7.2. W celu poluzowania kotłownika zabezpieczającego tuleję zaciskową, końcówek do szlifowania i kotłownika ponownie zamykającego należy użyć dostarczonych kluczy.

NIE WOLNO dopuścić, aby szlifierka pracowała swobodnie przez dłuższy okres czasu, ponieważ skróci to jej żywotność.

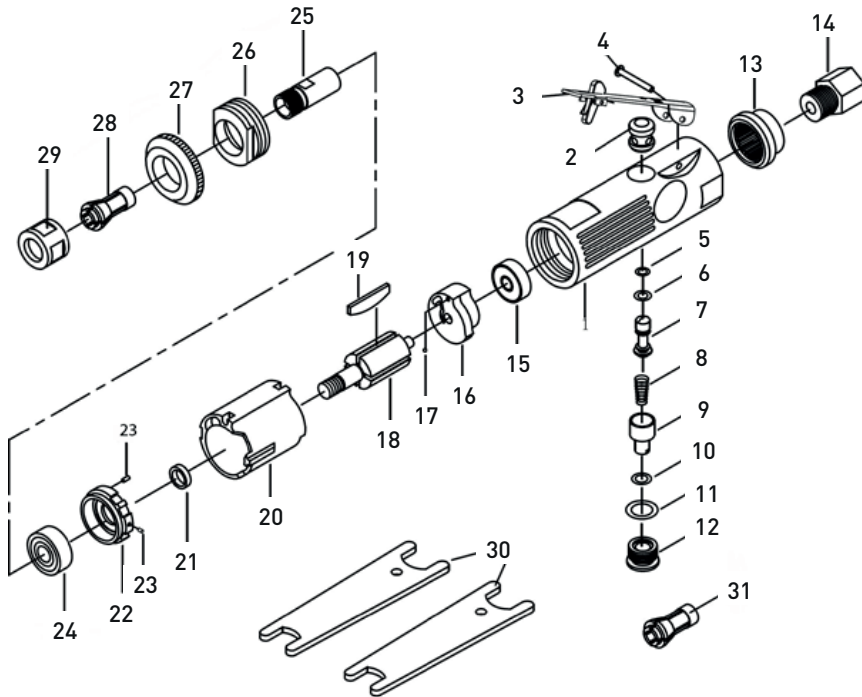
6. KONSERWACJA

■ **Ostrzeżenie!** Przed wymianą akcesoriów, serwisowaniem lub wykonywaniem czynności konserwacyjnych należy odłączyć szlifierkę matrycową od dopływu powietrza. Części uszkodzone należy naprawić lub wymienić na nowe. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Nieautoryzowane części mogą stwarzać niebezpieczeństwo i unieważniają gwarancję.

- 6.1. Jeśli dopływ powietrza nie jest wyposażony w olejarkę, należy codziennie smarować szlifierkę pneumatyczną kilkoma kroplami oleju wprowadzonymi do wlotu powietrza, aby przedłużyć jej żywotność.
- 6.2. Po użyciu należy oczyścić szlifierkę matrycową.
- 6.3. Utrata mocy lub nierównomierne działanie może być spowodowane następującymi czynnikami:
 - a) Nadmierny odpływ na linii powietrza, wilgoć lub ograniczenia w przewodach powietrza. nieprawidłowy rozmiar lub typ złączy węzowych. W celu usunięcia problemu sprawdzić dopływ powietrza i postępować zgodnie z instrukcjami w rozdziale 4.
 - b) Osady piasku lub gumy w szlifierce mogą również zmniejszać jej wydajność. Jeśli model posiada filtr powietrza (umieszczony w obszarze wlotu powietrza), zdjąć filtr i wyczyścić go. Wypłukać szlifierkę matrycową olejem rozpuszczalnikowym z gumy lub równą mieszaniną oleju i parafiny. Pozostawić do wyschnięcia przed użyciem.
- 6.4. W celu uzyskania pełnej obsługi należy skontaktować się z lokalnym agentem serwisowym.
- 6.5. Podczas okresów, w których szlifierka matrycową nie jest używana, należy odłączyć dopływ powietrza i przechowywać ją w bezpiecznym i suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

Informacje nt. części: Pneumatyczna szlifierka matrycową



No.	Opis	No.	Opis
1	OBUDOWA	17	KULKA STALOWA
2	TULEJA ZAWORU	18	WIRNIK
3	ELEMENT SPUSTOWY	19	ŁOPATKA WIRNIKA
4	NITY	20	CYLINDER
5	PIERŚCIEŃ USZCZELNIAJĄCY OKRĄGŁY	21	PODKŁADKA
6	PIERŚCIEŃ USZCZELNIAJĄCY OKRĄGŁY	22	GŁOWICA CYLINDRA PRZEDNIEGO
7	ZAWÓR DŁAWIĄCY	23	KOŁEK PROSTY
8	SPRĘŻYNA	24	ŁOŻYSKO
9	POKRĘTŁO REGULACYJNE	25	UCHWYT OPRAWKI
10	PIERŚCIEŃ USZCZELNIAJĄCY OKRĄGŁY	26	PIERŚCIEŃ BLOKUJĄCY
11	PIERŚCIEŃ USZCZELNIAJĄCY OKRĄGŁY	27	BLOKADA PŁYTY CZOŁOWEJ
12	NAKRĘTKA	28	OPRAWKA 1/4"
13	POKRYWA TŁUMIĄCA	29	NAKRĘTKA OPRAWKI
14	ZŁĄCZE WLOTU POWIETRZA	30	KLUCZ
15	ŁOŻYSKO	31	OPRAWKA 1/8"
16	GŁOWICA CYLINDRA TYLNEGO		

DE

BENUTZERHANDBUCH LUFT STABSCHLEIFER HT4R650

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Hergestellt nach hohen Standard, wird dieses Produkt, wenn den Anweisungen entsprechend verwendet, und ordnungsgemäß gewartet, Ihnen störungsfreien Betrieb garantieren.



WICHTIG: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. BEACHTEN SIE DIE SICHEREN BETRIEBSANFORDERUNGEN, WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN. PFEGEN SIE DAS PRODUUKT UND BENUTZEN SIE ES NUR GEMÄß DEM FÜR IHN BESTIMMTEN ZWECKS. ANDERNFALLS KANN ES ZU SCHÄDEN UND / ODER VERLETZUNGEN KOMMEN, WELCHE ZUM UNWIEDERRUFlichen ERLÖSCH DER GARANTIE FÜHREN. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN FÜR DEN ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH AUF.



1.SICHERHEITSANWEISUNGEN

Należy przestrzegać wszystkich zasad, przepisów i warunków BHP obowiązujących w warsztacie podczas korzystania z narzędzia.

- Befolgen Sie bei der Verwendung des Werkzeugs alle Arbeitsschutzregeln, -vorschriften und -bedingungen.

WARNUNG! Unterbrechen Sie die Luftzufuhr, bevor Sie den Schleifbit wechseln oder Wartungsarbeiten durchführen

- Halten Sie den Schleifer in gutem Zustand und ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile. Verwenden Sie nur Originalteile.

Nicht autorisierte Teile können gefährlich sein und führen zum Erlöschen der Garantie.

WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass der richtige Luftdruck eingehalten und nicht überschritten wird. Wir empfehlen 90PSI.

- Halten Sie den Luftschlauch von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern. Überprüfen Sie den Luftschlauch vor jedem Gebrauch auf Verschleiß und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen gesichert sind.

WARNUNG! Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob der Schleifeinsatz sicher ist und der Einsatz nicht abgenutzt oder beschädigt ist. Im Falle von einer Beschädigung muss dieser unverzüglich ersetzt werden.

- Stellen Sie sicher, dass die Ersatzschleifkörper nicht beschädigt sind (Risse, Verformungen, Splitter usw.).

- Verwenden Sie immer den Schleifbit, der für das zu schleifende Material geeignet ist. Stellen Sie sicher, dass die maximale Dre-

hzahl des Bits höher ist als auf dem Maschinendatenschild angegeben.

WARNUNG! Tragen Sie immer einen zugelassenen Augen- oder Gesichtsschutz, wenn Sie den Schleifer bedienen.

- Atemschutz gemäß COSHH-Vorschriften (ENG. Control-of-substances-hazardous-to-health) verwenden, wenn Dämpfe oder Staub eine Gefahr darstellen.
- Tragen Sie Ohrenschützer und Schutzhandschuhe.
- Achten Sie auf Gleichgewicht und einen festen Stand. Stellen Sie sicher, dass der Boden nicht rutschig ist und tragen Sie rutschfeste Schuhe.
- Sichern Sie instabile Werkstücke mit einer Klammer, einem Schraubstock oder einer anderen geeigneten Haltevorrichtung.
- Halten Sie alle unwesentlichen Person und vor allem Kindern von dem Arbeitsbereich fern.
- Vermeiden Sie eine übermäßige Beanspruchung des Schleifwerkzeugs und ziehen Sie das Schleifwerkzeug immer leicht gegen das Werkstück (ein harter Anstoß kann das Werkzeug beschädigen). Behalten Sie einen kontrollierten Fortschritt bei.
- Lassen Sie den Schleifer NICHT nass werden und verwenden Sie ihn NICHT an feuchten oder nassen Orten.
- Halten Sie das Werkstück NICHT mit der Hand fest. Verwenden Sie Klemmen oder einen Schraubstock, um das Werkstück zu sichern.
- Verwenden Sie die Werkzeugschleifmaschine NICHT für Aufgaben, für die sie nicht vorgesehen ist.

WARNUNG! NIEMALS eine beschädigte oder fehlerhafte Werkzeugschleifmaschine verwenden. Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Kundendienst.

- Verwenden Sie den Schleifer nur, wenn Sie von einer qualifizierten Person in die Bedienung eingewiesen wurden.

- Tragen Sie den Schleifer NICHT am Luftschlauch und ziehen Sie den Schlauch nicht aus der Luftversorgung.

- Richten Sie die Luft aus dem Luftschlauch NICHT auf sich selbst oder andere.

WARNUNG! KEINE asbesthaltigen Materialien schleifen.

- Das Schleifwerkzeug NICHT in Betrieb nehmen, während der Schleifstein mit dem Werkstück in Berührung ist.

- Verwenden Sie den Schleifer NICHT an Orten, an denen brennbare Flüssigkeiten, Feststoffe oder Gase wie z. B. Lacklösmittel, einschließlich Wisch- oder Putzklappen usw. vorhanden sind, da diese Stoffe in Zusammenhang mit der Funkenbildung zu gefährlichen Situationen führen kann.

- Während des Betrieb kommt es zu Wärmeentwicklungen. Das Werkzeug und Werkstück können sich erhitzen. Abkühlen lassen. Vorsicht vor scharfen Teilen des Werkstücks.

- Betreiben Sie die Schleifmaschine NICHT, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder berauschenden Medikamenten stehen.

- Bei Nichtgebrauch von der Luftversorgung trennen und an einem sicheren, trockenen und von Kindern unzugänglichen Ort aufbewahren.

2. EINFÜHRUNG

Einhand-Geradschleifer mit Aluminiumgehäuse und Auslöser mit Sicherheitsverschluss. Futter nimmt schleifpunkte mit $\varnothing 6\text{mm}$ schäften auf.

3. SPEZIFIKATION

Modell Nr:	HT4R650
Aufbau:	$\varnothing 3\text{ mm}$, $\varnothing 6\text{ mm}$
Drehzahl:	22000 U / min
Luftverbrauch:	198 l/min
Betriebsdruck:	90 PSI
Lufteinlassgröße:	1/4 " BSP
Länge:	170 mm
Gewicht:	0,6 kg
Geräuschpegel / Druck:	100 / 89 dB (A)
Vibration / Unsicherheit:	1.6 / 0,8 m / s ²

4. VORBEREITUNG

- Luftversorgung

- Die empfohlene Vorgehensweise zum Anschließen ist in Abb. 1 dargestellt.

WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass die Luftzufuhr sauber ist und der Luftdruck nicht 90 PSI überschreitet, während Sie den Schleifer bedienen. Zu hoher Luftdruck und unreine Luft verkürzen die Lebensdauer des Produkts aufgrund übermäßigen Verschleißes und können gefährlich sein und Schäden und / oder Verletzungen verursachen.

- Vergewissern Sie sich, dass das Luftventil (oder der Auslöser) des Schleifers ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Luftversorgung anschließen.

- Sie benötigen einen Luftdruck von 90 PSI und einen Luftstrom gemäß Spezifikation.

- Entleeren Sie den Lufttank des Kompressors täglich. Wasser in der Luftleitung beschädigt den Schleifer.

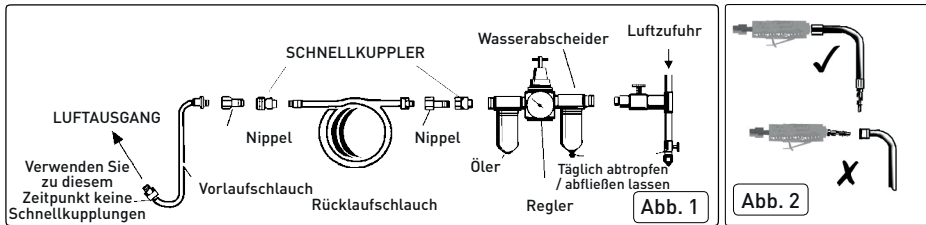
- Reinigen Sie den Lufterlassfilter des Kompressors wöchentlich.

- Der Leitungsdruck sollte erhöht werden, um ungewöhnlich lange Luftschläuche (über 8 Meter) auszugleichen. Der minimale Schlauchdurchmesser sollte 1/4 Zoll Innendurchmesser betragen und Armaturen müssen die gleichen Innenmaße haben.

- Halten Sie den Schlauch von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern. Überprüfen Sie den Schlauch auf Verschleiß und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen gesichert sind.

- Kupplungen.

- Im Falle einer Schnellwechsellkupplung können Vibrationen zum Ausfall und Versagen des Gerätes führen. . Um dies zu vermeiden, schließen Sie einen Vorlaufschlauch an den Schleifer an. Eine Schnellwechsellkupplung kann dann verwendet werden, um den Vorlaufschlauch mit dem Rücklaufschlauch der Luftleitung zu verbinden. Siehe Abb. 1 und 2.



5. BEDIENUNG

WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass Sie die Sicherheitshinweise gelesen, verstanden und angewendet haben.

- Schließen Sie den Schleifer an die Luftversorgung an.
- Zum Starten festhalten und den Abzugssperrehebel nach vorne drücken, während der Abzug gedrückt wird.
- Der Bit muss mit maximaler Geschwindigkeit laufen, bevor Sie versuchen, das Werkstück zu schleifen.
- Bringen Sie den Schleifer langsam und gleichmäßig zum Werkstück (vermeiden Sie ruckartige Bewegungen).
- Üben Sie einen ausreichenden Druck auf die Werkzeugschleifmaschine aus, um je nach Art und Größe des zu bearbeitenden Materials zu schleifen. Setzen Sie den Stein keinen übermäßigen Belastungen oder harten Stößen aus.
- Halten Sie den Schleifer immer fest und halten Sie den Schleifstein locker gegen das Werkstück. Behalten Sie einen kontrollierten angemessenen Fortschritt bei.

- WESCHELN DER SCHLEIFSTEINE

WARNUNG! Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr, bevor Sie den Schleifstein wechseln.

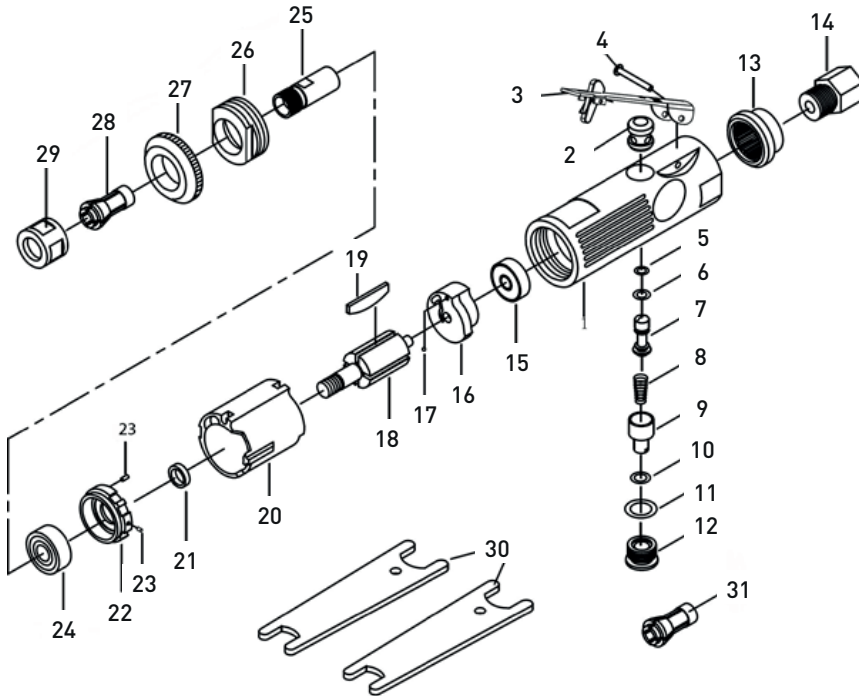
- Stellen Sie sicher, dass die Schleifsteine in keiner Weise beschädigt sind, z. B. durch Risse, Verformungen oder Splitter. Beschädigte Steine dürfen nicht verwendet werden.
- Verwenden Sie die mitgelieferten Schraubenschlüssel, um die Spannzangenverriegelung zu lösen. Setzen Sie den Schleifstein ein und schließen Sie den Bund wieder.
- Lassen Sie den Schleifer NICHT über einen längeren Zeitraum laufen, da dies die Lebensdauer verkürzt.

6. INSTANDHALTUNG

WARNUNG! Trennen Sie den Schleifer von der Luftversorgung, bevor Sie Zubehörteile wechseln, Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchführen. Ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile. Verwenden Sie nur Originalteile. Nicht autorisierte Teile können gefährlich sein und führen zum Erlöschen der Garantie.

- Wenn die Luftversorgung keinen Öler hat, schmieren Sie die Schleifmaschine täglich mit ein paar Tropfen Sealey-Luftmatrizenöl, das in den Lufterlass getropft wird, um die Lebensdauer zu verlängern.
- Reinigen Sie den Schleifer nach Gebrauch.
- Leistungsverlust oder ungewöhnliche Handhabung kann die folgende Ursachen haben:
 - Übermäßiger Abfluss in der Luftleitung. Feuchtigkeit oder Verengung in der Luftleitung. Falsche Größe oder Art der Schlauchanschlüsse. Überprüfen Sie zur Behebung die Luftzufuhr und befolgen Sie die Anweisungen in Kapitel 4.
 - Ablagerungen von Sand oder Gummi können ebenfalls die Leistung beeinträchtigen. Wenn Ihr Modell über ein Luftfilter verfügt (im Bereich des Lufterlasses), entfernen Sie den Filter und reinigen Sie ihn. Spülen Sie das Gerät mit Gummi-Lösungsmittelöl oder einer gleichen Mischung aus Öl und Paraffin aus. Vor Gebrauch trocknen lassen.
 - Für einen umfassenden Service wenden Sie sich an Ihren örtlichen Kundendienst.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, trennen Sie es von der Luftzufuhr, reinigen Sie es und bewahren Sie es an einem sicheren, trockenen und von Kindern unzugänglichen Ort auf.

Artikelbeschreibung



No.	Opis	No.	Opis
1	GEHÄUSE	17	STAHLKUGEL
2	VENTILBUCHSE	18	ROTOR
3	AUSLÖSERKOMPONENTE	19	ROTORBLATT
4	NIETEN	20	ZYLINDER
5	O-RING	21	UNTERLEGSCHIEBE
6	O-RING	22	VORDERER ZYLINDERKOPF
7	DROSSELVENTIL	23	STIFT
8	FEDER	24	LAGERN
9	EINSTELLKNOPF	25	SPANNZANGENHALTER
10	O-RING	26	VERRIEGELUNGSRING
11	O-RING	27	VORDERE PLATTE
12	MUTTER	28	SPANNZANGE 1/4 "
13	MUFFLEABDECKUNG	29	SPANNMUTTER
14	LUFTEINLASSVERBINDER	30	SCHRAUBENSCHLÜSSEL
15	LAGER	31	SPANNZANGE 1/8 "
16	HINTERER ZYLINDERKOPF		

EN

USER'S MANUAL AIR DIE GRINDER HT4R650

Thank you for purchasing our Product. Manufactured to a high standard this product will, if used according to these instructions and properly maintained, give you years of trouble free performance.



IMPORTANT: PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY. NOTE THE SAFE OPERATIONAL REQUIREMENTS, WARNINGS & CAUTIONS. USE THE PRODUCT CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE AND/OR PERSONAL INJURY AND WILL INVALIDATE THE WARRANTY. KEEP THESE INSTRUCTIONS SAFE FOR FUTURE USE.



1. 1. SAFETY

Follow all workshop Health & Safety rules, regulations, and conditions when using tool

- **WARNING!** Disconnect from air supply before changing grinding bit or servicing. Maintain die grinder in good condition and replace any damaged or worn parts. Use genuine parts only. Unauthorised parts may be dangerous and will invalidate the warranty.
WARNING! Check correct air pressure is maintained and not exceeded. We recommend 90 PSI.
Keep air hose away from heat, oil and sharp edges. Check air hose for wear before each use and ensure that all connections are secure.
- **WARNING!** Before each use check grinding bit is secure, and the bit is not worn or damaged, if damaged, replace immediately. Ensure replacement grinding bits are not damaged (cracks, deformations or splinters etc).
Always use the correct grinding bit suitable for the material being ground. Ensure the maximum speed specification of the bit is higher than that indicated on the machine data plate.
- **WARNING!** Always wear approved eye or face protection when operating the die grinder.
Use breathing protection in accordance with COSHH regulations if fumes or dust pose a hazard. Wear ear defenders and safety gloves.
Keep hands and body clear of the workpiece when operating the die grinder.
Maintain correct balance and footing. Ensure the floor is not slippery and wear non-slip shoes.
Secure unstable workpiece with a clamp, vice or other adequate holding device.
Keep children and non essential persons away from the working area.
Avoid subjecting grinding bit to excessive strain, always ease grinding bit against workpiece (a harsh impact may break the bit). Maintain a controlled progression.
 - DO NOT get the die grinder wet or use in damp or wet locations.
 - DO NOT hold the workpiece by hand. Use clamps or a vice to secure the workpiece.
 - DO NOT use the die grinder for a task it is not designed to perform.
- **WARNING! DO NOT** use die grinder if damaged or faulty. Contact your local service agent.
 - DO NOT use die grinder unless you have been instructed in its use by a qualified person.
 - DO NOT carry the die grinder by the air hose, or yank the hose from the air supply.
 - DO NOT direct air from the air hose at yourself or others.
- **WARNING! DO NOT** grind any materials containing asbestos.
 - DO NOT turn the die grinder on whilst the grinding bit is in contact with the work piece.
 - DO NOT use die grinder where there are flammable liquids, solids or gases such as paint solvents, including waste wiping or cleaning rags etc. as generated sparks may be dangerous.
 - DO NOT touch the workpiece close to the ground surface as it will be very hot. Allow to cool. The workpiece may also be very sharp.
 - DO NOT operate die grinder if you are tired or under the influence of alcohol, drugs or intoxicating medication.

When not in use disconnect from air supply and store in a safe, dry, childproof location.

2. INTRODUCTION

One-handed straight type die grinder with aluminium body and trigger with safety catch. Chuck accepts grinding points with $\varnothing 6$ mm shanks.

3. SPECIFICATION

Model no:	HT4R650
Configuration:	Straight-Midi
Collet size:	$\varnothing 3$ mm, $\varnothing 6$ mm
Free speed:	22000 rpm
Air consumption:	198 l/min
Operating pressure:	90 PSI
Air inlet size:	1/4" BSP
Length:	170 mm

Weight: 0.6kg
 Noise power/pressure: 100/89 dB(A)
 Vibration/uncertainty: 1.6/0.8m/s²

4. PREPARATION

4.1. Air Supply

4.1.1. Recommended hook-up procedure is shown in Fig 1.

■ **WARNING!** Ensure the air supply is clean and does not exceed 90PSI while operating the die grinder. Too high an air pressure and unclean air will shorten the product life due to excessive wear, and may be dangerous causing damage and/or personal injury.

4.1.2. Ensure die grinder air valve (or trigger) is in "off" position before connecting to the air supply.

4.1.3. You will require an air pressure of 90 PSI, and an air flow according to specification.

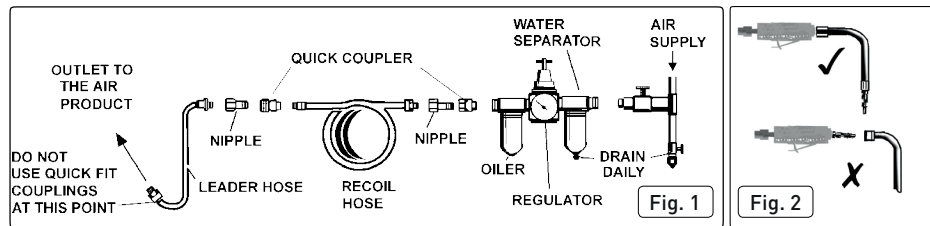
4.1.4. Drain the compressor's air tank daily. Water in the air line will damage the die grinder.

4.1.5. Clean the compressor's air inlet filter weekly.

4.1.6. Line pressure should be increased to compensate for unusually long air hoses (over 8 metres). The minimum hose diameter should be 1/4" I.D. and fittings must have the same inside dimensions.

4.1.7. Keep hose away from heat, oil and sharp edges. Check hose for wear and make certain that all connections are secure. Couplings.

4.1.8. Vibration may cause failure if a quick change coupling is connected directly to the die grinder. To overcome this, connect a leader hose to the grinder. A quick change coupling may then be used to connect the leader hose to the air line recoil hose. See 1 & 2.



5. OPERATION

■ **WARNING!** Ensure you have read, understood and apply safety instructions.

5.1. Connect the die grinder to the air supply.

5.2. To start, hold firmly and push the trigger locking lever forward whilst depressing trigger.

5.3. The bit must be running at its maximum speed before attempting to grind the workpiece.

5.4. Slowly and smoothly bring the grinding stone toward the workpiece (avoid jerky movements).

5.5. Exert adequate pressure on the die grinder to grind according to the type and size of the material you are working with. Avoid subjecting stone to excessive strain or harsh impacts.

5.6. Always hold die grinder firmly and ease grinding stone against workpiece. Maintain a controlled adequate progression.

5.7. CHANGING GRINDING STONES

■ **WARNING! WARNING!** Disconnect from the air supply before changing grinding stone.

5.7.1. Check that grinding stones are not damaged in any way such as cracks, deformations or splinters etc. Damaged stones must not be used.

5.7.1. Use wrenches provided to loosen collet locking collar. Insert grinding bit and re-lock collar.

DO NOT allow die grinder to free run for an extended period of time as this will shorten its life.

6. MAINTENANCE

■ **WARNING!** Disconnect die grinder from air supply before changing accessories, servicing or performing maintenance. Replace or repair damaged parts. Use genuine parts only.

Unauthorised parts may be dangerous and will invalidate the warranty.

6.1. If the air supply does not have an oiler, lubricate the air die grinder daily with a few drops of Sealey air die grinder oil dripped into the air inlet to prolong its life.

6.2. Clean the die grinder after use.

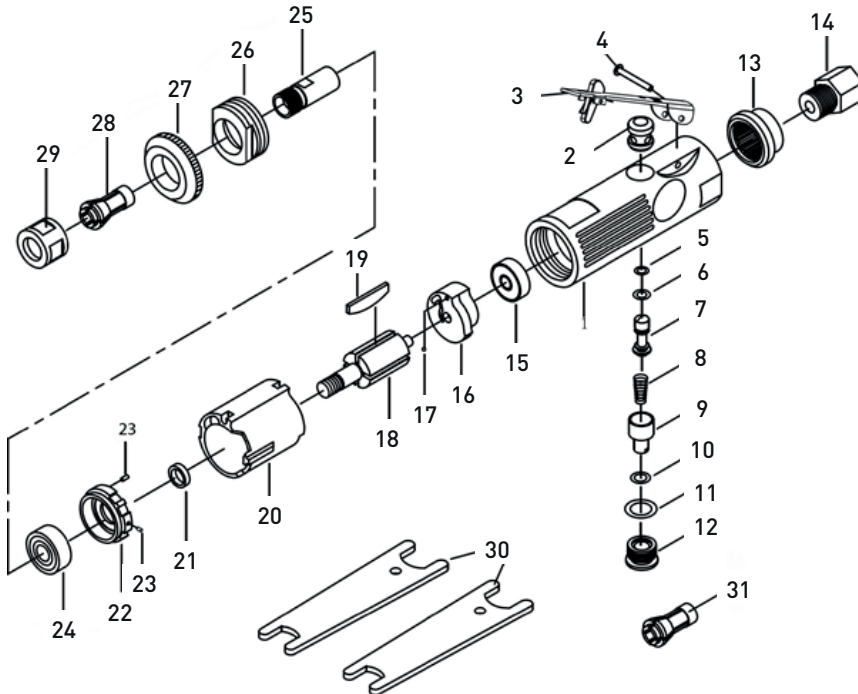
6.3. Loss of power or erratic action may be due to the following:

- Excessive drain on the air line. Moisture or restriction in the air pipe. Incorrect size or type of hose connectors. To remedy check the air supply and follow instructions in chapter 4.
- Grit or gum deposits in the die grinder may also reduce performance. If your model has an air strainer (located in the area of the air inlet), remove the strainer and clean it. Flush the die grinder out with gum solvent oil or an equal mixture of oil and paraffin. Allow to dry before use.

6.4. For a full service contact your local service agent.

6.5. When not in use, disconnect from air supply, clean die grinder and store in a safe, dry, childproof location.

Parts Information: Air Die Grinder



Item	Description	Item	Description
1	HOUSING	17	STEEL BALL
2	VALVE BUSHING	18	ROTOR
3	TRIGGER COMPONENT	19	ROTOR BLADE
4	RIVET	20	CYLINDER
5	O-RING	21	WASHER
6	O-RING	22	FRONT CYLINDER HEAD
7	THROTTLE VALVE	23	FRONT CYLINDER HEAD
8	SPRING	24	BEARING
9	ADJUSTING KNOB	25	COLLET HOLDER
10	O-RING	26	LOCKING RING
11	O-RING	27	LOCK FRONT PLATE
12	NUT	28	COLLET 1/4"
13	MUFFLE COVER	29	COLLET NUT
14	AIR INLET CONNECTOR	30	SPANNER
15	BEARING	31	COLLET 1/8"
16	BACK CYLINDER HEAD		

RU

РУКОВОДСТВО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ HT4R650

Спасибо за покупку нашего продукта. Этот продукт, произведенный в соответствии с высокими стандартами, при использовании в соответствии с данной инструкцией и поддержанный в соответствующем состоянии, даст Вам годы бесперебойной работы.



ВАЖНО: ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРОДУКТ ПРАВИЛЬНО ДЛЯ ЦЕЛЕЙ, ДЛЯ КОТОРЫХ ОН ПРЕДНАЗНАЧЕН. НЕПРАВИЛЬНЫЙ УХОД МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ И/ИЛИ ТРАВМАМ И ОТКАЗУ ОТ ГАРАНТИИ. СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.



1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании инструмента соблюдайте все правила, нормы и условия охраны труда и техники безопасности.

■ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Отключите подачу воздуха перед заменой шлифовального долота или сервисным обслуживанием.

Содержите шлифовальную машину в хорошем состоянии и меняйте все поврежденные или изношенные детали. Используйте только оригинальные запчасти. Неоригинальные части могут быть опасны и приведет к аннулированию гарантии.

■ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед каждым использованием проверяйте состояние шлифовального наконечника, не изношен ли или не поврежден, если поврежден, немедленно его замените.

- Убедитесь, что сменные шлифовальные наконечники не повреждены (трещины, деформации или осколки и т. д.).
- Всегда используйте правильную шлифовальную головку, подходящую для измельчаемого материала. Убедитесь, что максимальная скорость бит выше, чем указано на паспортной табличке инструмента.

■ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда надевайте соответствующие средства защиты глаз или лица при работе со шлифовальной машиной.
- Используйте средства защиты органов дыхания в соответствии с правилами COSHH, если пары или пыль представляют опасность.

- Надевайте защитные наушники и защитные перчатки.

Держите руки и тело подальше от заготовки при работе с матрицей.

- Следует обеспечить правильное равновесие. Убедитесь, что пол не скользкий, и наденьте нескользкую обувь.

- Зафиксируйте нестабильный обрабатываемый предмет с помощью зажима, тисков или другого подходящего удерживающего устройства.

- Не допускайте детей и посторонних лиц к рабочему месту.

- Избегайте чрезмерного натяжения шлифовального долота, всегда ослабляйте шлифовальный бит относительно заготовки (сильное воздействие может сломать бит). Контролировать стадии обработки.

- **НЕ** допускайте намокания шлифовальной машины и не используйте ее во влажных местах.

- **НЕ** держите обрабатываемый предмет руками. Используйте зажимы или тиски для закрепления заготовки.

- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать шлифовальную машину для работы, для которой она не предназначена.

■ **ВНИМАНИЕ!** **НЕ** используйте шлифовальную машину, если она повреждена или неисправна. Свяжитесь с местным сервисным агентом.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ шлифовальную машину, если Вы не прошли инструктаж по ее использованию квалифицированным специалистом.

НЕ переносите инструмент за воздушный шланг и не отрывайте шланг от источника воздуха.

НЕ направляйте воздух из воздушного шланга на себя или других людей.

■ **ВНИМАНИЕ!** **НЕ** шлифуйте материалы, содержащие асбест.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ включать машину, пока шлифовальный наконечник находится в контакте с обрабатываемым предметом.

НЕ используйте шлифовальную машину там, где есть легковоспламеняющиеся жидкости, твердые вещества или газы, такие, как растворители краски, включая средства для вытирания, очистки и т. д., т.к. искры могут быть опасными.

НЕ прикасайтесь к обрабатываемому предмету, так как он может быть очень горячим. Дайте остыть. Обрабатываемый предмет также может быть очень острым.

НЕ используйте шлифовальную машину, если Вы устали или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или опьяняющих лекарств.

- Если инструмент не используется, отключите его от источника воздуха и храните в безопасном, сухом, недоступном для детей месте.

2. ВВЕДЕНИЕ

Шлифовальная машина с одной ручкой с алюминиевым корпусом и пусковым механизмом с предохранителем. В патрон можно вставлять ø 6 мм шлифовальные точки.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель номер:	HT4R650
Тип:	прямая средняя
Размер цанги:	ø 3 мм, ø 6 мм
Максимальная скорость:	22000 rpm
Расход воздуха:	11,9 м³/ч
Рабочее давление:	6,205 бар
Размер воздухозаборника:	1/4" BSP
Длина:	170 мм
Вес:	0,6 кг
Интенсивность шума / давление:	100 / 89 дБ (А)
Вибрация / неопределенность:	1.6 / 0,8 м / с²

4. ПОДГОТОВКА

4.1. Подача воздуха

Рекомендуемая процедура подключения показана на рис. 1.

■ **ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что подача воздуха чистая и не превышает 6,2 бар при работе мельницы. Слишком высокое давление воздуха и нечистый воздух сократят срок службы изделия из-за чрезмерного износа и изделие может стать опасным, вызывая повреждения и / или травмы.

4.1.2. Перед подключением к подаче воздуха убедитесь, что воздушный клапан (или спусковой механизм) мельницы находится в положении «выкл.».

4.1.3. Вам потребуется давление воздуха 6.2 бар и поток воздуха в соответствии со спецификацией.

4.1.4. Спускайте воздушный бак компрессора ежедневно. Вода в воздуховоде повредит машину.

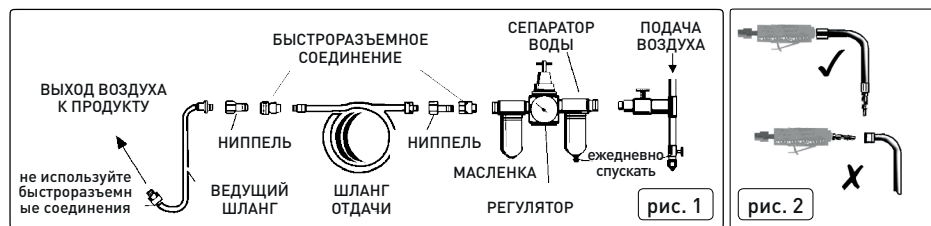
4.1.5. Ежедневно очищайте воздушный фильтр компрессора.

4.1.6. Напорный шланг следует увеличить, чтобы компенсировать необычно длинные воздушные шланги (более 8 метров). Минимальный диаметр шланга должен быть 1/4" и переходники должны иметь такие же внутренние размеры.

4.1.7. Держите шланг вдали от источников тепла, масла и острых краев. Проверьте шланг на износ и убедитесь, что все соединения надежны.

4.2. Соединительные муфты.

4.2.1 Вибрация может вызвать сбой, если быстросменное соединение подключается непосредственно к изделию. Чтобы преодолеть это, подключите соединительный шланг на машину. Затем можно использовать быстросменную муфту для подсоединения направляющего шланга к возвратному шлангу воздуховода. Смотрите рис. 1 и 2.



5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

■ **ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что Вы прочитали, поняли и применяете инструкции по технике безопасности.

5.1. Подсоедините изделие к подаче воздуха.

5.2. Для начала работы крепко удерживайте и нажмите рычаг блокировки спускового механизма вперед, одновременно нажимая на спусковой крючок.

5.3. Перед тем, как пытаться шлифовать обрабатываемый предмет, машина должна работать на максимальной скорости.

5.4. Медленно и плавно прикладывайте шлифовальный элемент к обрабатываемому предмету (избегайте резких движений).

5.5. Приложите достаточное давление на кофемолку для измельчения в соответствии с типом и размером материала, с которым Вы работаете. Избегайте подвергать обрабатываемый камень чрезмерному напряжению или резким ударам.

5.6. Всегда крепко держите инструмент и ослабевайте нажим на обрабатываемый предмет во время шлифовки. Контролируйте адекватный нажим.

ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНЫХ КАМНЕЙ

■ **ВНИМАНИЕ!** Отключите подачу воздуха перед заменой шлифовального камня.

5.7.1. Убедитесь, что шлифовальные камни не повреждены, нет ли трещин, деформации, осколков и т. д. Поврежденные камни не должны использоваться.

5.7.2. Используйте, пожалуйста, гайковерты для ослабления запорного кольца. Вставьте шлифовальный наконечник и снова зафиксируйте хомут.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ допускать работу шлифовального инструмента в течение длительного периода времени, так как это сократит срок его службы.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

■ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Отключите устройство от подачи воздуха перед заменой принадлежностей или выполнением технического обслуживания. Заменяйте или отремонтируйте поврежденные части. Используйте только оригинальные запчасти.

Неоригинальные запчасти могут быть опасными и могут привести к аннулированию гарантии.

6.1 Если в системе подачи воздуха нет масленки, ежедневно смазывайте устройство с воздушной головкой, добавив в нее несколько капель масла Sealey в воздухозаборник, чтобы продлить его срок эксплуатации.

6.2 Очистите шлифовальную машину после использования.

6.3 Потеря питания или ошибочные действия могут быть вызваны следующими причинами:

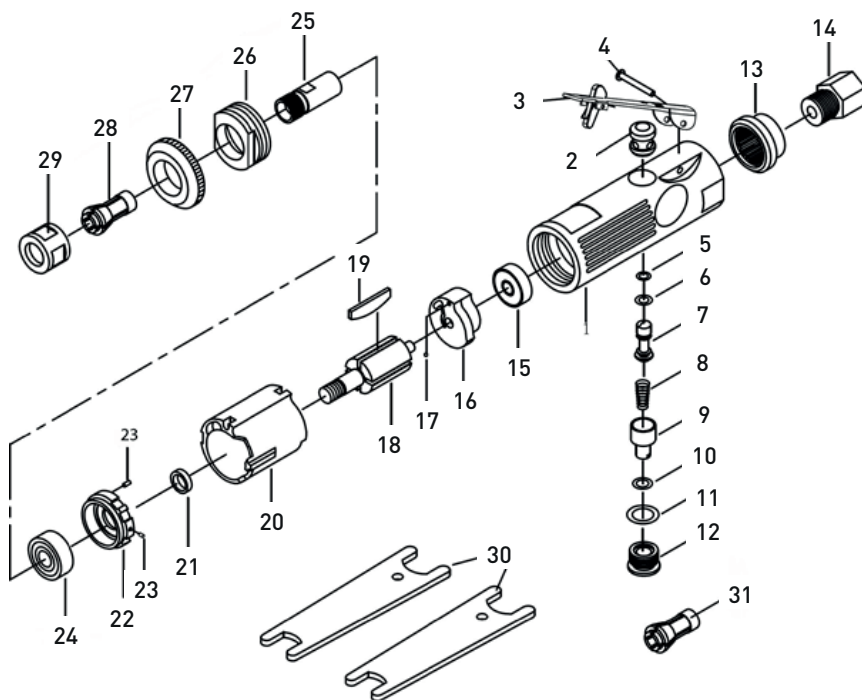
а) Чрезмерный сток на воздуховоде. Влага или ограничение в воздушной трубе. Неправильный размер или тип шланговых соединителей. Чтобы исправить это, проверьте подачу воздуха и следуйте инструкциям как в разделе 4.

б) Пыль или отложения резины в машине могут также снизить производительность. Если ваша модель имеет воздушный фильтр (расположен в области впуска воздуха), удалите сетчатый фильтр и очистите его. Промойте машину маслом для растворителей смолы или равной смесью масла и парафина. Дайте высохнуть перед использованием.

6.4 Для получения полного обслуживания обратитесь к местному сервисному агенту.

6.5 Если устройство не используется, отсоедините его от источника воздуха, очистите инструмент и храните в безопасном, сухом, недоступном для детей месте.

Техническая схема
пневматическая шлифовальная машина





№	Описание	№	Описание
1	корпус	17	СТАЛЬНОЙ ШАР
2	КЛАПАННАЯ ВТУЛКА	18	РОТОР
3	СПУСКОВОЙ КРЮЧОК	19	ЛОПАТКА РОТОРА
4	заклепка	20	ЦИЛИНДР
5	О-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО	21	ШАЙБА
6	О-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО	22	ГОЛОВКА ПЕРЕДНЕГО ЦИЛИНДРА
7	ДРОССЕЛЬНЫЙ КЛАПАН	23	ПРЯМОЙ ШТИФТ
8	ПРУЖИНА	24	ПОДШИПНИК
9	РЕГУЛИРОВОЧНАЯ РУЧКА	25	ДЕРЖАТЕЛЬ ВТУЛКИ
10	О-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО	26	БЛОКИРОВОЧНОЕ КОЛЬЦО
11	О-ОБРАЗНОЕ КОЛЬЦО	27	ЗАМОК ПЕРЕДНЕЙ ПЛАСТИНЫ
12	МУФТА	28	ВТУЛКА 1/4"
13	КРЫШКА ГЛУШИТЕЛЯ	29	ГАЙКА
14	РАЗЪЕМ ВХОДНОГО ВОЗДУХА	30	ГАЕЧНЫЙ КЛЮЧ
15	ПОДШИПНИК	31	ВТУЛКА 1/8"
16	Задняя головка цилиндра		

